

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS LTD.
100-101 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198

本報創刊於一九〇七年
有陽光間中密雲
最高氣溫 18 度
最低氣溫 10 度

天氣
報告
床是故意停用以減
少浪費和重疊，例
如，多倫多共有二
千張病床長期停
用，但市內的四十
五間醫院任何一日
內，仍有一千張病
床是空的。

美國消費者雜誌聲稱 加拿大健保制度良好 病入輪名單不長足信 醫院缺乏病床非真有其事

【溫哥華訊】加拿大與華盛頓州各醫院訂立合約，由各醫院提供二百名病人所需的醫療服務。但卑詩省花了超過一年的時間才用完了該二百名手術配額。

美國消費者雜誌，又說，加拿大能有更佳辦法，改善保健制度的開支情況，因為加拿大很久以前已找到了答案，解答關於所有國人是是否資格享受保健服務的問題。

加拿大的資金，由省府政府所給的，亦加強了該制度的控制，該金開支預算的能力。該雜誌說，美國政客和醫療保險公司曾抨擊加國的保健制度，但他們的軍火大多數係由加拿大各省的醫生協會所供應。各醫生協會指責保健制度經費不足，並以此項指責作為談判的政治策略。

消費者雜誌，就來自美國對加拿大保健制度的其中兩項最普遍的非議情況加以分析，此兩項非議指醫院服務延誤和缺乏醫院病床。該雜誌說，加拿大男女常接受一般外科，超音波檢查，以及管理，並把一名沒有希望且毫無阻礙。

該雜誌指出，卑詩省心臟病人手術等候名單變得太長，卑詩省衛生廳長，安吉士賴德，調查，是以全國各地一千五百名加拿大成人為對象，而

約有三分之二的加拿大人相信，加拿大及墨西哥的三國自由貿易協議，將會使加拿大陷入「更危險的地位」。在回答調查機構「安士賴德」的問題之人士中，有百分之六十五均謂，協議對加拿大有危險，因為加拿大人要與低薪的墨西哥工人競爭。

祇有百分之廿九的人士說，他們接納聯邦政府的見解，三國貿易協議，可以澄清貿易條例，從而改善加美兩國先前的貿易協議，又可使加拿大商人進入墨西哥市場。

進行調查的期間，則是由本年八月廿五日開始，直至八月卅一日。在星期五，上述三國的談判人，正式生效。

溫哥華訊：溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

場址附近的居民亦對市議會表示希望增加綠色地帶。雖然有人仍然留戀這個傳統節日活動的氣氛，但每年例必在會場內設遊樂場的麥克羅斯，展覽會已顯示

溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

場址附近的居民亦對市議會表示希望增加綠色地帶。雖然有人仍然留戀這個傳統節日活動的氣氛，但每年例必在會場內設遊樂場的麥克羅斯，展覽會已顯示

溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

場址附近的居民亦對市議會表示希望增加綠色地帶。雖然有人仍然留戀這個傳統節日活動的氣氛，但每年例必在會場內設遊樂場的麥克羅斯，展覽會已顯示

溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

場址附近的居民亦對市議會表示希望增加綠色地帶。雖然有人仍然留戀這個傳統節日活動的氣氛，但每年例必在會場內設遊樂場的麥克羅斯，展覽會已顯示

溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

太平洋國家展覽會 昨日開幕曲終人散

【溫哥華訊】老態，並且宣傳工作，他，情況已走下坡，光景不像當年。

至於今年入場人數有多少，未見該展覽會的總經理甘浦寧透露。

他祇說，學校開課之前不下雨，則入場人數會達到一百二十萬人目標。

每年展覽會的成本高於收入，相差約一百萬元或二百萬元。

溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

場址附近的居民亦對市議會表示希望增加綠色地帶。雖然有人仍然留戀這個傳統節日活動的氣氛，但每年例必在會場內設遊樂場的麥克羅斯，展覽會已顯示

溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

場址附近的居民亦對市議會表示希望增加綠色地帶。雖然有人仍然留戀這個傳統節日活動的氣氛，但每年例必在會場內設遊樂場的麥克羅斯，展覽會已顯示

溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

場址附近的居民亦對市議會表示希望增加綠色地帶。雖然有人仍然留戀這個傳統節日活動的氣氛，但每年例必在會場內設遊樂場的麥克羅斯，展覽會已顯示

溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

LOTTO 6/49 彩票
一九九二年九月五日開獎
中獎號碼：
11.14.16.17.29.41.
特獎號碼：
35.
B.C/49 彩票
一九九二年九月五日開獎
中獎號碼：
11.18.22.34.36.40.
特獎號碼：
37.
EXTRA 號碼：
15.29.42.73.
如有錯漏，以彩票公司公佈者為準。

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈電734-2272(24小時)
列治文百老匯街第三路4380號1405室電270-0880(24小時)
7329-120th街，三角洲(DELTA)電591-8885(24小時)

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈電734-2272(24小時)
列治文百老匯街第三路4380號1405室電270-0880(24小時)
7329-120th街，三角洲(DELTA)電591-8885(24小時)

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈電734-2272(24小時)
列治文百老匯街第三路4380號1405室電270-0880(24小時)
7329-120th街，三角洲(DELTA)電591-8885(24小時)

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈電734-2272(24小時)
列治文百老匯街第三路4380號1405室電270-0880(24小時)
7329-120th街，三角洲(DELTA)電591-8885(24小時)

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈電734-2272(24小時)
列治文百老匯街第三路4380號1405室電270-0880(24小時)
7329-120th街，三角洲(DELTA)電591-8885(24小時)

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON, C.M.
* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈電734-2272(24小時)
列治文百老匯街第三路4380號1405室電270-0880(24小時)
7329-120th街，三角洲(DELTA)電591-8885(24小時)

卑詩不會准許開設診所
提供選擇生男生女服務
有關當局謂先要考慮倫理問題

【溫哥華訊】一名多倫多醫生要開設一間診所，聲稱會向即將為人父母的人士，提供選擇生男或生女服務，但他不會被准許在卑詩開設此項診所。

卑詩省衛生廳長，安吉士賴德，調查，是以全國各地一千五百名加拿大成人為對象，而

約有三分之二的加拿大人相信，加拿大及墨西哥的三國自由貿易協議，將會使加拿大陷入「更危險的地位」。在回答調查機構「安士賴德」的問題之人士中，有百分之六十五均謂，協議對加拿大有危險，因為加拿大人要與低薪的墨西哥工人競爭。

祇有百分之廿九的人士說，他們接納聯邦政府的見解，三國貿易協議，可以澄清貿易條例，從而改善加美兩國先前的貿易協議，又可使加拿大商人進入墨西哥市場。

進行調查的期間，則是由本年八月廿五日開始，直至八月卅一日。在星期五，上述三國的談判人，正式生效。

溫哥華訊：溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

場址附近的居民亦對市議會表示希望增加綠色地帶。雖然有人仍然留戀這個傳統節日活動的氣氛，但每年例必在會場內設遊樂場的麥克羅斯，展覽會已顯示

溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

場址附近的居民亦對市議會表示希望增加綠色地帶。雖然有人仍然留戀這個傳統節日活動的氣氛，但每年例必在會場內設遊樂場的麥克羅斯，展覽會已顯示

溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

場址附近的居民亦對市議會表示希望增加綠色地帶。雖然有人仍然留戀這個傳統節日活動的氣氛，但每年例必在會場內設遊樂場的麥克羅斯，展覽會已顯示

溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

場址附近的居民亦對市議會表示希望增加綠色地帶。雖然有人仍然留戀這個傳統節日活動的氣氛，但每年例必在會場內設遊樂場的麥克羅斯，展覽會已顯示

溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。

溫哥華市議會，是太平洋國家展覽會場址的業主，它準備在場址的租約，於一九九四年屆滿後收回場地，將之改為一個公園。



「多嗎咪咪話買屋分期付款一定要過
滙豐銀行嗎 唔知我買狗仔又可唔
可以俾我分期呢？」

當然小寶現在不可以用
分期付款買小狗，但滙豐
銀行肯定可以在將來
幫助她，就像現在幫助很多
新家庭建立甜蜜家園一樣。
滙豐銀行安居按揭服務是
應閣下個別需求而設計。
運作彈性靈活：20/20的
提早還款辦法，可使閣下縮減

按揭貸款年期及節省
利息支出，六十大期利
率保證，可減輕閣下
受市場利率波動之
影響，可預先安排
貸款額及定息按揭等。
歡迎閣下蒞臨親身體驗安居樂
按揭服務之各項優點。

Hongkong Bank of Canada
滙豐銀行

溫哥華總行
副總裁及總經理 狄樂斯
885 West Georgia Street
Vancouver, B.C.
(604) 685-1000

溫哥華華埠
副總裁及副總經理 范維祺
副經理 梁嘉文
601 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 688-4682

溫哥華華埠分行
副總裁及副總經理 李景強
530 Main Street
Vancouver, B.C.
(604) 683-9611

溫哥華分行
經理 倪國明
副經理 梁美蘭
5812 Cambie Street
Vancouver, B.C.
(604) 325-1868

列治文分行
經理 李敬雄
私人貸款主任 張博華
4800 No. 3 Road
Richmond, B.C.
(604) 270-8711



腦電·字漢·園曉袁

明東



潛心研究
一九八五年春從美國回北京定居的著名語言文字學家袁曉園最近指出，漢字在高科技發展的今天將進一步展現其價值。

袁曉園對漢字的研究已有半個多世紀的歷史。她自幼對漢字就有極大的興趣。青年時期，她自創「曉園」二字，並將其作為自己的筆名。

袁曉園潛心進行漢字現代化研究。幾十年來，她博覽群書，收集、鑽研了許多國家的文字。

袁曉園說，漢字是世界上最古老的文字，也是世界上最難學的文字。

袁曉園說，漢字是世界上最難學的文字，也是世界上最難學的文字。

袁曉園說，漢字是世界上最難學的文字，也是世界上最難學的文字。

袁曉園說，漢字是世界上最難學的文字，也是世界上最難學的文字。

袁曉園說，漢字是世界上最難學的文字，也是世界上最難學的文字。

袁曉園說，漢字是世界上最難學的文字，也是世界上最難學的文字。

袁曉園說，漢字是世界上最難學的文字，也是世界上最難學的文字。



摩納哥公主十年離婚案了結
最近，摩納哥公主正式宣佈離婚。摩納哥公主與她的第一任丈夫摩納哥親王安德烈王子結婚後，由於性格不合，兩人於一九八二年開始分居。

若千天氣儀器發明人
意大利發明家羅曼諾·羅賓斯(Romano Robbin)於一九八一年發明了一種新型的天氣儀器。

第一語言
英國科技發明家羅曼諾·羅賓斯(Romano Robbin)於一九八一年發明了一種新型的天氣儀器。

何人
脫穎而出，獲選為女主角，飾演奧斯卡最佳女主角。因此獲得奧斯卡最佳女主角獎。

何人
脫穎而出，獲選為女主角，飾演奧斯卡最佳女主角。因此獲得奧斯卡最佳女主角獎。

何人
脫穎而出，獲選為女主角，飾演奧斯卡最佳女主角。因此獲得奧斯卡最佳女主角獎。

何人
脫穎而出，獲選為女主角，飾演奧斯卡最佳女主角。因此獲得奧斯卡最佳女主角獎。

何人
脫穎而出，獲選為女主角，飾演奧斯卡最佳女主角。因此獲得奧斯卡最佳女主角獎。

何人
脫穎而出，獲選為女主角，飾演奧斯卡最佳女主角。因此獲得奧斯卡最佳女主角獎。

何人
脫穎而出，獲選為女主角，飾演奧斯卡最佳女主角。因此獲得奧斯卡最佳女主角獎。



獨樹風格無人能學
二十幾家大報爭相轉載，且譽為「法拉奇式訪問」。據說美國一所大學新開學，試圖開課研究她獨樹一幟的筆法：凌厲、生動、靈氣、大量客觀實證。

中外專家
近年來，許多中外專家都認為，漢字是世界上最難學的文字，也是世界上最難學的文字。

中外專家
近年來，許多中外專家都認為，漢字是世界上最難學的文字，也是世界上最難學的文字。

中外專家
近年來，許多中外專家都認為，漢字是世界上最難學的文字，也是世界上最難學的文字。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 261-1881
RES: 273-5083
OGR: 667-3944
N.S. (NONY) ESPIRITU
二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房，兩廚房，三廁所，可租1,500，價\$229,000
二埠大屋，12睡房5廁4壁爐，地大75X132呎，近QUEENS PARK 價\$429,000
NORTHBRIDGE REALTY LTD.
SUITE 328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER, B.C., CANADA V6M 3W6

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富
生意機會 九月新盤
* 本那比京士威大街，近 Metrotown 百二座位海鮮酒家生意，股東意見不和，平價急賣，僅取價七萬九。
* Downtown 納爾遜街，三文治快餐生意，取價九萬九。
* City Square 商業中心內 Fish & Chicken 快餐生意，取價十一萬。
* 北雲區，什碎唐番餐生意，近百座位，租平批好，全酒牌，取價十三萬另八千，抵買之至。
* 市中心 Nelson 街三文治快餐生意，東主經營十年，生意穩定，擬退休平賣，取價九萬九。
* 市區西餐館生意連實業，取價六十五萬。
* Maple Ridge 卅座位小型餐室急賣，取價三萬歡迎還價。
* Cloverdale 商業中心內八十座位全酒牌唐番餐生意，東主經營廿年，退休平賣，僅取價九萬另九千九。抵買。

李兆梅
滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
STELLA 住家電話 525-6983
① 東區十一年新二十組分契柏文設備好保養一流六組一廳兩房十四組一廳一房，近交通購物商場，開價一百六十八萬，價錢有商量，可還價。
② 唐人埠茶餐廳一百座位，日做千餘，投資及移民好機會，開價十五萬，可還價。
③ 中西餐館生意連實業，近熱水壩區，Agassie 壹百座位，並有一廳三房住宅，開價四十餘萬歡迎還價。
④ 東區百老匯東街購物商場，五年新，全出租，開價一百九十餘萬。
⑤ 西區近女皇公園豪華三年新大屋六房四廳三車房，開價八十餘萬，請還價。

素里 SURREY NRS 地產公司
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司: 581-4601
住宅: 583-3388
傳呼: 650-6388
NRS Master Diamond Club
一九九二年度 MEDALLION CLUB 會員
▲ Surrey 11年兩層四房兩廳，兩全兩壁爐，新地毯行去 Guilford Mall 好方便，巴士直達溫哥華，地點靜中帶旺，好價\$169,900
▲ Surrey 14年一層平房三房，一廳向南屋地大4畝，現時出租月租\$800 是投資好屋，自住亦好，價\$161,900
▲ Surrey 近 SCOTT ROAD Skytrain 總站，兩塊工業用地共230X330呎(1.8畝)可作長期投資或建造新樓宇，可分開買，現有收入約\$1600，價\$568,000 請電知詳情
▲ Burnaby 三年新兩層房城市屋，兩天窗，兩地下停車位 光猛好屋，近Hastings及Barnet Road, 巴士直達唐人街購物方便 減價\$159,000
▲ Surrey 14年兩層三房一廳，下層未完成可多改一房一廳，有獨立門戶，全新陽台，地60X130近93年Skytrain總站購物方便，現有長期洋人租客月租\$950 租客自付完成土庫，投資者好機會。價\$175,500
▲ Surrey 五年新兩層4房2廳，雙車房全新地毯及油漆，24小時，主人房有浴缸，保養極好，行去中小學到Richmond車程只廿分鐘，好方便，地大54X131好價\$219,900 地址: 6688 128 B. ST.

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN.
Res: 261-8048 OFF: 685-9608
▲ 高桂林中國自產餐，旺地，前途好，試還價。
▲ 三埠日本餐室平價出讓，平租好批，面對空中快車站，東主曾經營十四年，割價賣五萬。
▲ 大一百尺乘一百一十呎，十二畝地，可以分割到二十四棟住宅地，環境優美，高尚區，開價六十九萬。

FOR SALE 出售
PRIME DOWNTOWN VANCOUVER
COMMERCIAL REAL ESTATE INVESTMENT
溫哥華市區中心 商用物業投資
- Long term lease 長批約
- Concrete building 堅固石屎樓宇
- Underground parking 地下停車場
BRUNEAU & ASSOCIATES Realty Ltd.
(604) 689-0411

GORDON HO
電話: 434-1431
住宅: 255-1604
傳呼: 686-7722
Multiple Realty Ltd.
2298 KINGSWAY VANCOUVER.
北本汝比
4492 FRANCES ST. 溫特式屋，上層三睡房，下層二睡房，下層二睡房，三浴室，二廚房，近巴士站，交通方便，又近西威威超級市場，價\$319,900
具潛質物業
前舖後居，具三睡房，佔地特大，超一萬五千呎(6949 Royal Oak Ave.) 價\$588,000

梁國超會計師

本公司精通各類會計，
物業管理，財務諮詢，
大小生意，結月結，懂
國、粵、英語。
地址：溫哥華東十六街
二一三號
電話：872-2396

會計管理

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
物業管理、諮詢、
地址：溫哥華片打東街二百
號二〇三三（福街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

為獨具慧眼的買家

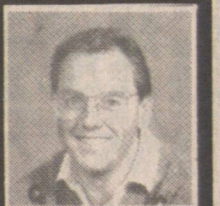


卑詩省素里市，前任省長之寓所，並且是省長親自精心設計，整間屋都是精工細雕，採用大量橡木手工雕花，實在是藝術結晶品。面積達6300呎，佔地3.72畝。悉心打理之花園草地，青綠平坦，就如地毯一樣。享受寧靜及花園般的環境。

CALL TODAY TO VIEW



BRENT ROBERTS
581-5221



SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈慶太

GRACE SHUM, ARICS

公司：322-8811

住宅：732-0033

傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用

特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

沈慶太



忠誠免費估價

- ★西區大屋大地德國建築商52街及Churchill 1百70萬。
- ★一房柏文好區3150 Prince Edward 8萬9
- ★6年新溫特式屋保養好上三下二廚房近33街及乃街34萬8。
- ★3年新近女皇公園26萬。最平請快。
- ★牙醫用具批發生意出讓業主做二十年後要退休請電
- ★1711 E. 34近城多利四房地區好只售廿三萬餘。
- ★3081 E. 27近蘭菲爾中學四房只售廿三萬餘。
- ★13842-92街 Surrey 上三下二好租18萬8。
- ★富貴門3年新大屋租出卅五萬八。
- ★6710-123A 一年新大屋卅萬九月租1500
- ★232街 Langley - 151畝地養牛場可改建哥爾夫球場一萬八千元一畝，西人業主急賣。
- ★八樓二房柏文急讓1833 Francis, 十六萬餘。
- ★埠仔生意連物業餐館生意好，可投資移民西人退休十七萬五，請電詳談。



①商業樓 C-2餐館地7千5
百呎月入千八百長住客付
地稅大停車場好投資31萬8



②4866 Windsor 街上三下二可
分租好區卅五萬九。



③33街近女皇公園三年新
\$260000

本那比高級多層石
屎柏文寶翠花園第
二期藍寶閣推出由
175元一平方呎起
請電 JOHN 手提：
351-2263



想換新屋 免費估價 忠誠服務
十年經驗 薄利多銷 請來詳談

購買高貴林區物業
乃最聰明的選擇

高貴林 Westwood Plateau 是加拿大新區，並且是最熱門搶手的住宅區。北美洲發展中的住宅區中，它是別具一格的景觀，主要是因為地勢適中，面積廣闊，有山水，綠野一片。加上預有公園，學校及康樂空地，誠屬理想的居住地方。
即將接獲的第二期工程，包括了擁有十八洞的高級高爾夫球場，俱樂部會所，還有為大眾而設九個高爾夫球場，體育用品舖位等等。
如此理想的住宅區房屋，售價由七十萬元起至一百四十萬元左右。
如果閣下有興趣，而又欲知詳情，請即撥電查詢本公司。本公司專人 (John Sheridan) 負責介紹或為閣下安排設計理想居屋！

RE/MAX sabre realty group
#15-2755 Lougheed Highway
電話 942-0606 或 942-3060

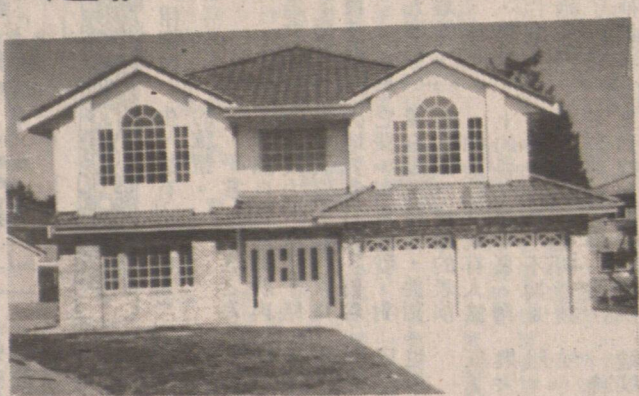
生意出讓

沙省熱門家庭式便利店，經營彩票、雜貨及糖果等。營業額超過\$600,000，用具值\$78,000，租值每月\$3,000，存貨另以成本計，有意請電306-374-4333或電傳306-955-1566



VICTORY COMPANIES
Engineering, Construction,
Management & Investment
KARIM (Kay) W. NASSER

超值新屋 置業良機



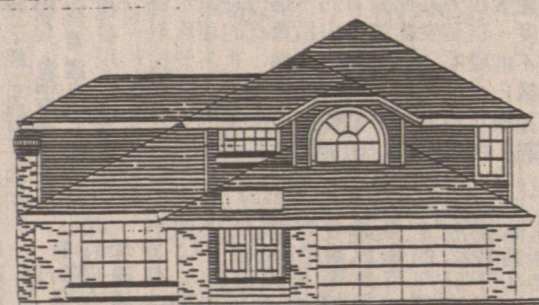
6485-122A ST. SURREY

面積達三千七百餘呎，有八間睡房，兩間主人房。設熱水暖氣系統。完成土庫。以低於市價售，屋主自售，開價僅\$298,888 歡迎預約參觀。電話：325-5967
開放時間：星期六/日下午2-5時

REALTY WORLD™ - Titus Realty Ltd.

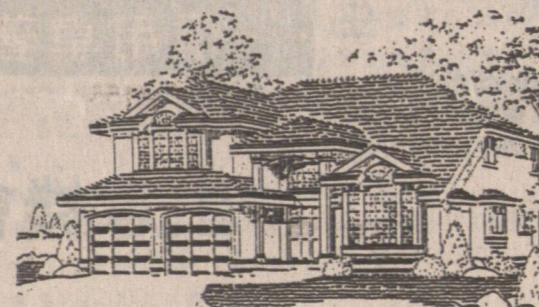


John (Twigg) Sheridan
電話 581-5221

別具風格·特別設計
價\$288,880

位於分區內，兩層四睡房靚屋，面積2777呎，斜頂天花板，正廳並設有娛樂室。光猛家庭室。雙車房，還有其他許多優點。由名地產商建造，歡迎預約參觀。

8273-157th STREET, SURREY

Tynan Design Custom Home
售價\$293,800 (包GST)

迴旋區內靚屋(Abbey Glen)，面積2741呎，五睡房，兩層高。太多優點，恕難盡述。近太平洋學院。歡迎預約參觀。

(10086-171A STREET, SURREY

謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：
680-5275

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683-4618 住宅：321-8198

餐館出售

市東區著名粉麵飯65座淡酒
牌舖前大停車場年做40萬元，
東主退休，開價九萬元，
創業良機，請快洽！

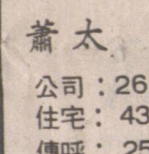
列治文新屋六間

德建築商建造三廳四房，
二千七百多呎，現已完成，
價由卅五萬元起。

市中心京士威北方
菜館四十多座位，
開價三萬五，宜家
庭經營。

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU

大小商業盤·歡迎查詢



蕭太

公司：261-8118

住宅：435-1231

傳呼：250-6708

★十年新溫哥華特式屋，

近城多利，只售卅餘萬

★素里卑卑舖連實業，日

做千七餘元，只售五十

餘萬

★賺錢咖啡餐館，位於市

中心旺街，年做六十萬

東主有事急賣，祇售十

萬八

★有民地，地點

好，3x127

月入，售價：十萬。

工業大廈出租
由數百呎起至三千呎
歡迎來電查詢

★列治文七年新

二房二廳二廁(主人房)

二房二廳二廁三萬餘

★西區大屋，半畝地，只

售一百萬元 South West

Marine Dr.

★近華埠工業大廈共有19

個單位，全部租出有一

成回龍利錢，亦可自用

叫價\$2,480,000

★Killarney區，廿七年新

上三下二，兩層兩廁，

柚木地板，地人40x124

只售\$283,000

FREE BUSINESS!!

Land, building & business
for land cost only - \$1.1 million

\$75,000 BELOW

A.A.C.I. appraisal! Burnaby
1/2 acre duplex lot - \$325,000

KINGSWAY - \$398,888

3200 s.f. bldg. on 33'x86' lot

David Halverson 263-1911
MACDONALD COMMERCIAL



FORT ST. JOHN 寫字樓/零售舖位

出讓或出租

十二年新，八千平方呎，磚牆大廈，
200呎正面空地，街角位，前後均有
停車位，位於第100街，目前80%空
置，價\$300,000

電 BILL: (604) 785-8051

Canada Trust Canada Trust Jones Realty

9504-100th St. Fort St. John, B.C. V1J 3X8



KAMLOOPS, B.C

靚地

即可申請準字 \$352,000

面積2.05畝，位於重要高速公路幹線上之
商業地，視野廣闊及容易出加拿大橫貫公
路及高貴哈拉公路，近5A公路交接處。乃
繁忙商業區，就在卑詩內陸最大商場(鴨
巴甸商場)之對面。宜建酒店及多種用途

詳情請電 374-2424

NORM RICHARD
Royal LePage R.E.S. Ltd.

馮國光



公司 261-8118

傳呼 688-9051

住宅 255-5699

- ①雲東1132 Lily St. 37.5x106 地上三下三，抵買\$208,000
- ②雲東1350東24街 2下2好收租屋，交通便，只賣\$200,000
- ③唐人埠861 Union街16年新三層城市屋四睡房二廚二廁 \$165,000
- ④2281 Rupert 2年新33x122好過新屋，五睡房三層，只賣\$389,000
- ⑤4866 Rupert 抵買入息樓 CDI 33x128回報率6%只賣\$299,000

KEYSTONE REALTY LTD.

⑥本拿比靚屋 6533 Union街
12年新 50x106 上4下2
急賣 \$385,000

⑦1491東41街23年新大屋44x95上3下3抵買
\$319,000

⑧Fraserview 77x105近學
校巴士上2 335,000

⑨西區Oakridge 5538 Ash街39年56x133
五睡房 \$660,000

⑩發財士多急讓細街夾三十，只賣\$28,900

⑪2315 Cambie 商業樓 40x97急賣 \$695,000

KINSON CHAN 陳健鵬

建成實業有限公司 - 溫哥華
KINSON REALTY LTD.

#338-5740 Cambie Street,

Vancouver, B.C. V5Z 3A6

公司：327-1682

生意 住宅：327-2688



- *Downtown 寫字樓中心，咖啡店急讓，151座位，每週做五五，由上午六時至下午三時，日常生意八百廿元，設備齊全，有酒牌，有批租，售九萬餘。
- *溫哥華一大型著名海鮮酒家，筵開68席，座位達至680，裝飾華麗高貴有冷氣酒牌廚具俱備設有一流音響器材，中午茶市晚飯小菜結婚社團宴會等。生意滔滔，人山人海，有泊車場可容100部，東主經營廿年想退休，不計成本，志在脫手，僅售31萬餘元。

住屋
*Kingsway/Salisbury 雅潔一廳三睡房及土庫一組有一廳兩睡房地 33x120 有露台及車房售26萬元 柏文

*西區 Kitsilano, 四年新高層柏文一幢19組，四層及地下泊車有自動保安鐵閘，騎樓及頂樓天窗，設備齊全，保養良好，佔地 75x115 呎，僅售 298 萬元。
*各類型東西區住宅柏文大廈商業樓宇均有代售恕不盡錄

KEYSTONE REALTY LTD.

馬光磊 (粵、四邑話)

住宅 941-8608

傳呼機 439-6567

免費估價 忠誠服務 歡迎商、

住物業委託代售

- ▲\$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人街超級市場海鮮酒家，粥粉麵麵齊備，交通方便。請快。
- ▲業主忍痛割愛急售，一年新豪華大屋，三廁二套間，客廳，飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套房，壁爐，頂層有陽台、遠景、近景皆美只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
- ▲高貴林靚屋，湖光山色，仿似世外桃源，而只需五分鐘車程到高貴林中心，十一年新，三房三廳加書房，二層半，實用面積，室內外保養一流地四千多呎，只售十五萬餘。
- ▲多幢靚屋，新屋代售，歡迎查詢。
- ▲多個小型生意出讓，請來電查詢。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



謝日昌

Samuel Tse. Off. : 261-8118
pager: 686-1238 Home: 430-8427

- 1)溫哥華區，一年新柏文 813呎高層向南兩房一廳兩廁 \$172,000
- 2)Port Coquitlam 兩年新屋，二千餘呎五房兩廳二廁二萬餘。
- 3)高貴林區，兩年新城市屋，三房兩廳另有九百呎土庫十九萬餘。
- 4)溫東十年特式屋，上三下二兩廚兩廁，地大40'x129'，三十餘萬。
- 5)831 E. George 街地 25'x122' 三房兩廳，十八萬餘。
- 6)Richmond 城市屋，一年新二千呎，四房三廳三廁，廿四萬餘。
- 7)本拿比城市屋兩房，書房及兩廳，價二十萬，歡迎還價。

大陸
望瞭

這些經濟學家們認為，當前中國濟的高速增長，是與經濟體制比較上和深入的改革同時推進的，這是和以的形勢最大的不同，因此這次高速增长不會重蹈覆轍。這些專家們還認為，如經濟發展處於一種良性循環狀態，度再高也沒有什麼危險。中國權威部門人士日前斷言，當前中國經濟雖然呈連發狀態，但經濟運行基本正常，仍處「一條線」區範圍之內，沒有形成經濟熱現象。

以香港為主的一些海外學者，出於對中國及香港前景的關心，通過多項據對中國大陸的「經濟熱」進行辨析，擔心中國大陸目前面臨的巨大經濟變遷可能導致「過熱」現象。有些經濟學認為，在目前景氣高漲的背後存在着

些令人擔憂的隱患，速度雖高但發展量欠佳，結構性矛盾與摩擦趨於尖銳，主要問題是：

第一，經濟高速增長，其動力主要靠投資推動，而非消費需求拉動。新上的項目過多，固定資產投資增長過

投資仍然受到資金不足困擾，如能源、交通等基本設施的長期資金投入比例

降，而短期的加工工業投資比例則呈
升趨勢。結果，部分原材料供應緊張
日形不足，價格猛漲；鐵路運輸不堪

荷，物資大量積壓；電力供應更加吃緊，頻頻拉閘。

第二，迅速膨脹的資金主要依賴

行信貸，銀行的信貸膨脹也支撐了經濟增長。今年中國銀行貸款全年的計規模為三千二百億元人民幣，上半年

劃爲六百多億元，但實際貸款新增千二百億元，是近年罕見的超速擴張信貸膨脹結果使通脹壓力增大。

第三，進口數字增加較快，外匯需求急增，從而引起調劑市場上美元價格急升，使原來已經接近的官方匯率和平行匯率再次擴大。另外，第三產業甚

部分出現「過熱」，如酒店業已有過
現象；證券股票「熱」不斷升溫以及
日深圳發售新股認購表格演變成騷亂

件，都有「過熱」之虞。

與此同時，中國經濟運行中的一老問題依然存在，如經濟效益仍然較

，企業虧損居高未下，庫存積壓減額大，貨幣回籠效果不佳，大中城市物看漲等。

中國經濟界多數人士認為，以些問題其深層原因是經濟體制和經濟制問題，唯有加大改革開放力度才能

到解決。據悉，目前中國政府正在為加快經濟發展速度，採取一系列新措施。

是愛神

旁遇見「月下老人」，便好奇地詢問自己將來會娶何人爲妻？月老查了那「奇書」後說，是必娶此城店北頭一

賣菜瞎眼婆婆的小女兒。韋固聽後大
，派人去刺殺此女，不料刺客僅刺中
的眉心。多年後，刺史王泰看中韋固

把自己女兒相嫁。成婚當夜，韋固發王女眉心貼着粘花，揭下後見是傷疤問其因，聞後大吃一驚，原來此女就

當年賣菜瞎眼婆婆的小女兒，後被收爲養女。至此，韋固才知那位「月老人」的利害。

「月下老人」捧心求願的良辰。

杭州西湖孤山白雲庵的月老祠，直香火線續，許多青年男女來此向中國的愛神「月下老人」跪拜求喜，情意可鑒。月老股有聯一對：「願天下有情人都成了眷屬；是前生注定事，莫錯過姻緣。」

旁邊見「月下老人」，便好奇地詢問自己將來會娶何人爲妻？月老寫下一「奇書」後說，是必要赴此城店北頭一賣藥膳腰酸的小兒，不料剛碰後大，派人去殺救姓的女兒，查知陰險後中的眉心。多年後，刺史王泰看中魯固

一月下旬中，俗稱月老，姓名不詳。在民間傳說中，月老有一根銀鬚，長的像繩子，他坐在月光下翻書，他身上還有一個裝着月老娘織的布袋。據說，天下男女的姻緣早已前世註定，月老能分隔多遠，即使遙在天涯海角，也無能以赤繩把男女雙方拴在一起，成為夫妻。

在唐代，有個叫韋固的青年，在路

把自己女兒許嫁，成婚當夜，韋固見王女心貼着點花，揭下後見是佛和尚其因，聞後大吃一驚，原來此女就當年賣菜瞎眼婆婆的小女兒，後被王收為養女。至此，韋固才知那位一月女老人的利害。

每年中秋節，也是民間青年男女一年一度「捧心求願的良辰。

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. Canada Trust Realty 經理 關伯興 公司電話 438-8161
B.C. V5R 5H4 Manager PAH QUON

1991
8 YEARS

謝煜贊
DON QUAN

★ Salesmaster
Top Achievement Recognition

公司:438-8161
住宅:420-4665

投資好機會

- * BC埠仔商業樓, 收租好, 大約15% Return, 叫價只 \$520,000, 好過銀行取利或做生意, 長期租客, 機會難逢, 勿失良機, 快! 快!
- * BC埠仔獨市戲院生意及實業出售, 業主計劃退休, 生意好, 能坐420人, 另一組兩睡房柏文在樓上, 有前途, 詳情請電 Don Quan 叫價只 \$200,000

* 雲埠市中心商業及柏文樓, 共三層, 地大50x122單邊地, 前途無限, 詳情請電: Don Quan

* 8層石屎柏文樓共租位於 West End 近海邊價 \$3,880,000

* 開價2百萬, 西雲 British Property 區, 豪華大廈, 坐北向南, 新穎設計, 有游泳池, 風景一流。請電 Don Quan 438-8161

* 雲東十九年翻新商業樓, 共兩舖位及兩組二睡房之柏文, 每年共收租大約 \$36,000, 易打理, 長客, 吃價 \$538,000

* 商業樓離唐人街只一街口, 數年前大部份裝修過, 堅固結實之三層樓另土庫是投資良機, 價平, 有竟請電 Don Quan

* Chilliwack 商業樓位於市中心近商場及 Safeway 地大 60x160 只 \$238,000

* 生意連實業 Rupert 及 25 Ave. Corner Store 長期客仔, 只 \$250,000

* 列治文三年新光猛睡房柏文急賣。

* 雲東上二下二翻新屋, 地盤好, 交通便, 近學校, 土庫全新。

* 雲東 33x122 共五睡房兩廚兩廁, 租 \$1200 叫價價 \$229,000

* Port Coq 3年新屋三睡房, 地大, 環境好, 交通方便, 叫價 \$208,000

* 雲埠中心兩年新大廈, 一大睡房, 有景十八樓, 價十八萬九千, 詳情請電

* 唐人埠街角翻新屋兩間一齊賣, 地大 50x122 投資最宜, 每年收租約四萬, 前途無限, 勿失良機, 只叫 \$580,000

* 本汝比十六年新屋, 共 2880 呎地大 57x105 近巴士學校, 叫價 \$329,000

* 雲東高尚地區 Champlain Heights 地大 50x110 十九年新三睡房, 另土庫, 開價 \$438,000

* #2 AND #3 451 E. Pender, 新城市屋, 每層十八萬八千, 兩睡房, 兩廁, 兩街口到唐人街。

唐餐館生意出售

雲東老字號餐館, 十餘年同一業主, 長期顧客, 收入穩定, 批長、租平, 開價廿餘萬元。

TSAWNASSEN
3 BEDROOM SPLIT-LEVEL HOME LOCATED IN A QUIET, SAFE NEIGHBOURHOOD. FABULOUS LAYOUT WITH LARGE OPEN PATIO FOR FAMILY BBQ. ASKING \$269,000

COFFEE SHOP

雲東 Main 街咖啡餐館讓業主有病急賣, 屋租平三年 Lease 易打理, 最適合夫婦做, 好過打工, \$30,000 DON QUAN.

▲全新大屋，步行到女皇公園、瓦頂、二層靚屋，質料上乘，共四房、三浴室，交通方便，開價 \$348,000。

▲西溫哥華 British Property，19 年，二層大屋，共五大房、3 廳、3 廁，約 4,280 呎，地大 106×149，最適合大家庭，開價 \$659,000。

▲7385 Prince Edward，19 Vancouver Special，正厝三房，樓下三房可分租，近中、小學及交通便，全屋共 2,590 呎，開價 \$293,000。請快！

▲2276 東 33 夾 Nanaimo，正厝二房、廳大，蠟板地、土庫另有一房，平 \$208,000。

▲街角果子舖近 P.N.E. 生意，可增長，適合家庭，一切生財器具及生意在內，長批租平，開價十萬元。

▲素里區 14771-107 Ave., 4 大房二廁，地大，近 Guildford 購物中心，十八年新，售 \$198,000。

▲東區平屋：合法兩伙分租，近 Hastings London Drug Store，叫價 \$189,000。



李勁——中國最年輕博士

這是一句對中國青年計算機專家及教育影響深遠的話。而這位被譽為「中國最年輕博士」的李勁，現在已是清華大學最年輕的博士了。他，就是李勁。

李勁從小學五年級開始接受計算機訓練，而後進入清華大學。他是一個天才，他是一個神童，他是一個奇蹟。

李勁在清華大學學習計算機專業，他是一個天才，他是一個神童，他是一個奇蹟。他是一個天才，他是一個神童，他是一個奇蹟。

八閩如何奮起直追？

解放思想，已成福建大力促進開放、深化改革最強音。

廈門提出廿年趕上亞洲「四小龍」，漳州提出廿年趕上廣東，泉州提出廿年趕上台灣，福州提出廿年趕上香港，這四句話，在八閩大地引起了轟動。

八閩大地，這片充滿了希望的土地，正以驚人的速度向前邁進。八閩大地，這片充滿了希望的土地，正以驚人的速度向前邁進。

閩第三產業發展迅速

郵電、交通、金融、旅遊、信息、房地產、商業、服務業等，是第三產業的主要組成部分。在八閩，第三產業的發展速度令人驚嘆。

據統計，一九九一年至一九九二年，福建省第三產業發展迅速，年增長率達百分之十以上。這在過去幾年中，是前所未有的。



及時發出使館公報

黃鎮將軍出使印尼，立即要求使館各單位，及時發出使館公報。這是一項重要的舉措，旨在加強與印尼的聯繫。

黃鎮將軍在出使期間，多次與印尼政府官員會談，就雙邊貿易、文化交流等問題交換了意見。他還參觀了印尼的一些重要機構，對印尼的發展表示讚賞。



中國最年輕的博士李勁，在清華大學的實驗室中工作。



八閩大地，這片充滿了希望的土地，正以驚人的速度向前邁進。

達時 旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

華埠奇化街268號新華中心203室

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
Tel: 685-5263 Fax: 685-1424

旅遊探親 搵達時旅運

電腦訂位，各地機票，商務旅遊
移民探親，代訂汽車，酒店，旅行保險
美加內陸特價機票，港台，星馬團體票，歐陸包機
代訂各地旅行團，賭城，夏威夷，迪士尼樂園

Package Tour

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

5388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4

Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

源運到，大量供應

冰鮮海產：各國冰鮮海產，各國急凍冰鮮海產，冰鮮三文魚，黑魚，大龍蝦，扒蝦，墨魚，魷魚等

唐山雜貨：各種罐頭飲料，各種罐頭食品，各種罐頭蔬菜，各種罐頭水果，各種罐頭肉類，各種罐頭海鮮，各種罐頭點心，各種罐頭醬料，各種罐頭調味料，各種罐頭零食

特設：CASH & CARRY (現金購取) 歡迎批發到購

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦字
名片電腦設計印刷
\$15/250起

Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

Hillcrest Plumbing

緊急維修
當熱水爐開始洩水時
1. 即刻關閉熱水喉 2. 關閉電源及煤氣喉，然後
電召 HILLCREST PLUMBING
33.3 IMPERIAL GALLON GAS 或 40 GALLON ELECTRIC

暖爐壞了嗎？是否需要
清理？請致電 HILLCREST

即日整安 \$399.00 另 GST
熱水爐

(包括按裝費)
Hillcrest Plumbing Services
7815 King George Hwy.
596-1077
WAREHOUSE: 879-1415
212 E. 17TH AVE., VANC.

跌打風濕

周頌教教授白鶴內外功
神效中風，車禍後遺症，
氣喘，頭痛，關節痛，
免費診治 2440 細街
電話：872-8720

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET
VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理，工作妥當，材料最好，手工最巧，價錢實惠，絕不取巧，歡迎比較

有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。

TIME'S

PRINTING

DESIGN & PRINTING

- 名片
- 信紙
- 信封
- NCR 文件
- 海報
- 餐牌
- 請帖
- 膠印
- 過膠
- 凸字印刷
- 複印

時代印刷
1387 KINGSWAY
VAN. B.C. V5V 3E3
TEL/FAX: 872-6858

隆重推出十大旅遊線路

溫哥華—上海、哈爾濱、吉林、長春、大連(旅順)、瀋陽、北戴河、天津、廣州。9月14日出發 \$2675 16日遊

溫哥華—香港、深圳、廣州、昆明(石林)、貴陽、成都、重慶、宜昌、武漢、南京、黃山、杭州、上海、廣州。9月30日出發 \$3395 21日遊

溫哥華—香港、深圳、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。10月13日出發 \$2950 18日遊

溫哥華—香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、黃山、桂林、廣州。10月20日出發 \$2995 20日遊

溫哥華—香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、桂林、廣州。逢星期三出發 \$2,895 19日遊

溫哥華—香港、廣州、桂林、昆明、西雙版納、昆明、成都、北京、廣州。10月20日出發 \$3200 21日遊

溫哥華—上海、南京、無錫、蘇州、杭州、廣州、11月6日出發 \$2395 14日遊(參加第一屆中國烹飪世界大賽)含開、閉幕式酒會及風味餐及各種入場費。

溫哥華—香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門、廣州。11月21日出發 \$3060 21日遊

溫哥華—香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。11月25日出發 \$2850 18日遊

溫哥華—香港、廣州、海口、興隆、三亞、通什、海口、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、北京、西安、廣州。12月1日出發 \$2995 22日遊

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意

前蘇聯科學家外流實況



蘇聯解體後，原有的科學家紛紛外流，其中不乏一些頂尖科學家。前蘇聯的一些頂尖科學家，在蘇聯解體後，紛紛外流，其中不乏一些頂尖科學家。前蘇聯的一些頂尖科學家，在蘇聯解體後，紛紛外流，其中不乏一些頂尖科學家。

前蘇聯科學家外流實況。蘇聯解體後，原有的科學家紛紛外流，其中不乏一些頂尖科學家。前蘇聯的一些頂尖科學家，在蘇聯解體後，紛紛外流，其中不乏一些頂尖科學家。前蘇聯的一些頂尖科學家，在蘇聯解體後，紛紛外流，其中不乏一些頂尖科學家。

但足夠支付研究院人員一月工資。美國普林大學物理系，每年研究高溫和核子融合的經費高達一億一千萬美元，相比之下，便便宜幾百倍。此外，法國也聘請了數位俄國科學家，其待遇也相當優厚。

因此，西方一些有良心的科學家，正在推動成立國際科學及技術中心，成立一個基金會，負責提供經費在俄國做研究工作，以阻止人才外流。預計基金一至二億美元，作非牟利研究用途，其中九成經費將用在俄國，以此希望有助於緩和俄國人才外流並安撫自尊心。

楊振寧軼事



楊振寧

科學界有名的多面手。楊振寧博學多才，除了高能物理之外，他的研究範圍還涉及統計力學、凝聚態物理、甚至數學、科學史等。歷年來寫過二百多篇科學論文，都有長久生命力的。他最大的成就是與米爾斯提出「楊-米爾斯規範場」，與李政道一同推翻了愛因斯坦的「宇稱守恒定律」。

論研究，留在美國比回國貢獻更大。他指出，中國在科學研究各領域內都有大量人才和潛力，預料其現代科技將有快速而合理的發展。他形容中國雖然是第三世界國家，卻已擁有一些世界一流的科學技術。他認為，科技研究與經濟發展有緊密關連，中國科技所以仍未在世界領先，主要原因是缺乏經費。

楊振寧在大陸，先後發起設立「中山大學高等學術研究中心基金會」(資助廣州中山大學與國內外學術交流)、「資助廣州中山大學與國內外學術交流」等，又倡導和主持由南開大學、中國科技大學、北京大學、復旦大學和西北大學五所大學聯合進行研究的一項可積動力系統及低維凝聚態模型一項目，屬於當前國際上難度很大的前沿研究領域，其研究成果已達國際先進水平，有些甚至處於國際領先地位。

對父母和岳丈甚孝敬

楊振寧自幼受中國傳統文化陶冶，對父母、岳丈非常孝敬。楊振寧父親楊武之是數學家，楊振寧對父親很佩服，曾經有意繼承父業，但楊武之認為他更適合以物理為專業，這意見影響了楊振寧一生。楊振寧父母甚孝，常對人說母親孟憲承受教養很少，基本上靠自學，但能教兒子識字讀書。他形容其母「既溫柔，又嚴格，對兒子子女的教育長年如一日」。他自述成長後做事，處處受慈母德性的影響。八十年代，楊母移居香港，楊振寧即頻頻從美國東來問候，甚至留在香港中文大學講學，以便侍奉。楊母逝世，他悲慟不已，至今每睹亡母遺像仍不禁泣立。此外，楊振寧對其岳丈杜明(國民黨將軍)已故，也很恭敬，每到大陸，必定探訪問候。

能文又能詩造詣頗深

楊振寧除了在科學上成就卓著之外，亦具文藝才能。八十年代中，楊氏寫成「讀書教學四十年」一書出版，談論學術、社會、人生、哲學，頗獲好評。他又用兩句詩作為座右銘：「形骸已與流年老，詞句猶爭造化功」。有時，他詩興大發，即席吟咏，曾公開發表的有兩首七言絕句，其一云：「玲瓏晶瑩萬千雪，鑄鍊冰清刻刻川；燈暗窗明無邊際，深潭靜水萬年流。」另一首云：「一座寶閣三百年，雲水風雷變幻急；若問那山未來事，物觀天在爭朝夕。」兩詩題為「時間與空間」，寫於一九七八年，當時他正乘飛機越西藏高原，有感而發。

在中國演講和設基金

楊振寧每年到中國大陸講學，把世界最新理論介紹給中國同行。他認為自己搞理

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. HASTINGS STREET 3111 MAIN STREET
VAN. B.C. V6B 1G8 VAN. B.C. V5T 3G8
總社: (604) 684-4151 分社: (604) 874-4151

- ★特約代理回台、港及東南亞機票一特平
- ★加航比海或墨西哥郵輪CRUISE ONLY 半價優待
- ★代理特廉歐洲機票及包機、倫敦來回 628 元起
- ★夏威夷來回 399 元起、連酒店一週 599 元起
- ★預售92年阿拉斯加郵輪八天遊美金 999 元起

多倫多 來回299元起 羅省 來回269元起
滿地可 來回299元起 三藩市 來回229元起
卡加利 來回139元起 賭城 來回199元起

慶祝本社自置物業，分社成立！
由四月一日起同時推出多項歐陸精選
郵輪及美加旅遊等特惠優待！！

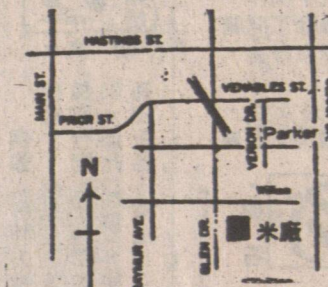
本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

新龍牌

特別介紹

大西方米廠地址圖



大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

中秋節酬賓大贈送

皇族牌香米

20公斤 \$15.95

1包 送 2包 嘉禾牌花生
2包 1包五公斤庄金香香米

泰國名產

金龍香米皇
雙龍香滑米
優美清香米
香軟靚糯米
有金黑糯米
日本國寶級米皇及
各種即食麵

常備品種

中國腰果仁
美國米通餅
新萌芽綠豆
鬆香蒸谷米
衛生赤糙米
油麵粉野米

最新消息

正宗台灣土產「嘉禾牌」花生
原價\$125箱 現特價只售\$99箱
大量運到
「牡丹牌」腰果 320庄
原價\$185箱 現特價只售\$169箱
(零沽批發，一律歡迎)

Telephone: (604) 251-6341

Fax: (604) 251-7228

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

北京參茸行



特別推薦
特種天然營養劑

北京蜂王精

500MG

含量特高。品質特純。
介紹期間：每盒\$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

熱線電話

(604) 684-3573

Fax: (604) 684-2676



Canadian Odysseys, Inc.
Ste. 603-325 Howe Street,
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$1,585.00 (七天)

暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化

出發日期：九月廿一日，十一月九日，十二月廿四日

中國精選遊 \$1,995.00 (十一天)

暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

中國、香港精選遊 \$2,395.00 (十二天)

暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，
來回機票，機票一年有效。
*本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、
世界各地特價機票、郵船票。
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. A dark binding edge is visible along the top.

10

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

新址：奇化街237號3樓318室

ROOM 318-237 KEEFER ST.

VANCOUVER B.C. V6A 1X6

預約電話：688-8946 657-7619

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

美 景 旅 行

1. 中華十八天精選遊，
收費\$2698 起
(北京，西安，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州，香港)
出發日期：九月十一日，廿八日，十月十九日，十一月六日。
2. 黃山，長江三峽二十天遊
收費\$3090 起
香港，廣州，杭州，上海，武漢，宜昌，重慶，成都，昆明，桂林。
出發日期：
九月十三日，十月二十五日，十一月二十二日

MY-KING TRAVEL
204 - 10 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. | CANADA, V6A 1T1
PHONE: (604) 681-0611 FAX: (604) 684-7396

星、馬、泰十二天遊，收費\$2298 起
出發日期：九月十三日，廿七日，十月十八日，
十一月八日，廿九日，十二月廿七日。

**香港、泰國、越南（西貢）十一天精選遊，
收費\$2688 起**
出發日期九月十日，廿七日，十月十九日，十一月一
日，十五日，廿九日，十二月廿七日。

黃石公園十六天遊，收費\$1039
出發日期：十月三日

訂香港、中國各地酒店，特平！）
持中國護照香港過境簽證，快捷妥當。

情請電：681-0611 查詢

關於卑詩參議院席位問題 哈葛如何分配議席 要舉行辯論始作決定

但政府仍喜男女各得一半

【本報多倫多訊】聯邦政府宣佈就改革參議院之性別平等問題，提出一項歷史性的社會突破。卑詩省長哈葛在星期四表示，這項突破將在參議院進行辯論，並決定如何分配席位。

哈葛表示，這項突破將在參議院進行辯論，並決定如何分配席位。他強調，這項突破將在參議院進行辯論，並決定如何分配席位。他強調，這項突破將在參議院進行辯論，並決定如何分配席位。

貿易部長威爾遜在吉隆坡說 加拿大盼與馬來西亞 促進貿易及增加投資

【吉隆坡電】加拿大貿易部長威爾遜在吉隆坡表示，加拿大政府希望與馬來西亞建立更緊密的貿易關係，並增加投資。威爾遜在吉隆坡表示，加拿大政府希望與馬來西亞建立更緊密的貿易關係，並增加投資。

卑詩民間機構集資 救濟南美洲地震災民

【溫哥華訊】卑詩省民間機構正集資救濟南美洲地震災民。卑詩省民間機構正集資救濟南美洲地震災民。卑詩省民間機構正集資救濟南美洲地震災民。

蘇州與港商合作投資 興建國內首家跑狗場

【香港電】蘇州與港商合作投資興建國內首家跑狗場。蘇州與港商合作投資興建國內首家跑狗場。蘇州與港商合作投資興建國內首家跑狗場。

製藥公司五職員被槍殺 珠海懸賞五十萬元緝兇

【珠海電】珠海製藥公司五職員被槍殺，警方懸賞五十萬元緝兇。珠海製藥公司五職員被槍殺，警方懸賞五十萬元緝兇。珠海製藥公司五職員被槍殺，警方懸賞五十萬元緝兇。

獅門跨海大橋 男子躍下慘死

【溫哥華訊】一名男子在獅門跨海大橋上躍下，慘死。獅門跨海大橋上，一名男子躍下，慘死。獅門跨海大橋上，一名男子躍下，慘死。

港人應思考戴卓爾夫人在台灣的講話

【本報多倫多訊】前英國首相戴卓爾夫人最近訪問台灣，她的講話值得香港人思考。前英國首相戴卓爾夫人最近訪問台灣，她的講話值得香港人思考。前英國首相戴卓爾夫人最近訪問台灣，她的講話值得香港人思考。

加拿大洪門民治黨 全加第廿九屆代表大會籌備處

謹訂於一九九二年九月廿七日（星期日）上午十一時在洪門大廈大禮堂為本黨舉行第廿九屆全加代表大會暨溫哥華民治黨支部成立第壹佰零四週年紀念典禮。各界僑團代表中西友好嘉賓，屆時請踴躍參加。

Isaak, Osman & Associates
Jensen Surveying & Engineering Ltd.
PROFESSIONAL LAND SURVEYORS AND CONSULTING ENGINEERS

敝公司在B.C.省執業多年，經驗豐富，並有懂粵語之測量師及土木工程師為閣下服務。歡迎各位查詢有關地政地形測量以及工商業住宅等土地發展問題及一切有關土木工程事宜。

MR. A.M. (AB) OSMAN
MR. DON W.H. WONG
20609 LOGAN AVENUE, LANGLEY, B.C. V3A 7R3
TEL: (604) 533-2411 FAX: (604) 534-7241

時評
港人應思考戴卓爾夫人在台灣的講話

前英國首相戴卓爾夫人最近訪問台灣，她的講話值得香港人思考。戴卓爾夫人最近訪問台灣，她的講話值得香港人思考。戴卓爾夫人最近訪問台灣，她的講話值得香港人思考。

片市佐治遊客旺盛 今夏已有廿多萬人

【卑詩片市電】今年夏季遊客數量增加，使片市佐治地區生意興隆。片市佐治地區生意興隆。片市佐治地區生意興隆。

蘇州與港商合作投資 興建國內首家跑狗場

【香港電】蘇州與港商合作投資興建國內首家跑狗場。蘇州與港商合作投資興建國內首家跑狗場。蘇州與港商合作投資興建國內首家跑狗場。

製藥公司五職員被槍殺 珠海懸賞五十萬元緝兇

【珠海電】珠海製藥公司五職員被槍殺，警方懸賞五十萬元緝兇。珠海製藥公司五職員被槍殺，警方懸賞五十萬元緝兇。珠海製藥公司五職員被槍殺，警方懸賞五十萬元緝兇。

卑詩民間機構集資 救濟南美洲地震災民

【溫哥華訊】卑詩省民間機構正集資救濟南美洲地震災民。卑詩省民間機構正集資救濟南美洲地震災民。卑詩省民間機構正集資救濟南美洲地震災民。

蘇州與港商合作投資 興建國內首家跑狗場

【香港電】蘇州與港商合作投資興建國內首家跑狗場。蘇州與港商合作投資興建國內首家跑狗場。蘇州與港商合作投資興建國內首家跑狗場。

製藥公司五職員被槍殺 珠海懸賞五十萬元緝兇

【珠海電】珠海製藥公司五職員被槍殺，警方懸賞五十萬元緝兇。珠海製藥公司五職員被槍殺，警方懸賞五十萬元緝兇。珠海製藥公司五職員被槍殺，警方懸賞五十萬元緝兇。

獅門跨海大橋 男子躍下慘死

【溫哥華訊】一名男子在獅門跨海大橋上躍下，慘死。獅門跨海大橋上，一名男子躍下，慘死。獅門跨海大橋上，一名男子躍下，慘死。

機戰台售美責報日民人 退倒係關國兩致導會指

【北京電】《人民日報》週六發表評論文章，指責美國政府向台灣出售一百五十架F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

評論文章指出，美國政府向台灣出售F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

評論文章指出，美國政府向台灣出售F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

評論文章指出，美國政府向台灣出售F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

評論文章指出，美國政府向台灣出售F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

評論文章指出，美國政府向台灣出售F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

評論文章指出，美國政府向台灣出售F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

評論文章指出，美國政府向台灣出售F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

評論文章指出，美國政府向台灣出售F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

【北京電】《人民日報》週六發表評論文章，指責美國政府向台灣出售一百五十架F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

評論文章指出，美國政府向台灣出售F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

評論文章指出，美國政府向台灣出售F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

評論文章指出，美國政府向台灣出售F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

評論文章指出，美國政府向台灣出售F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。

評論文章指出，美國政府向台灣出售F-16戰機，是「在為台灣當局實現其製造『兩個中國』、『一中一台』的圖謀提供便利」。



洪門上海五祖祠正面第一工場

上海洪門五祖祠瀕拆毀 考究當年建祠來龍去脈

伍長然

（續昨）上海五祖祠之興建，奉掛着海外洪門五祖之心，歷代洪門工程總算順利完成，歷代洪門之亡兄故弟，歸宿有祠，免作遊魂野鬼，各地洪門五祖祠，路經上海，也有站腳之地。五祖祠一樓，二樓有充足地方作辦公之用，三樓前座設神壇供奉五祖，及所有洪家神像。在五祖祠背後，另建有平房（現為趙君後人暫住）。所以五祖祠之房屋，是足供各方洪家之需，何況在邊之草坪，有花草樹木之設，乃是城市中之園林勝地也。（原計劃在合條件時開辦學校）。

但很可惜，自一九二五年五祖祠開辦後，上海則開始受到內憂外患之影響，華山路八六零號地處當年租界之內，但當年之情形，有誰肯在上

正式推開兩岸新聞雙向交流 十八大陸記者抵台 隨即拜會「海基會」

（台北電）幾經周折的大陸記者赴台採訪團，終於在昨（七）日抵達台北，隨即拜會「海基會」。

大陸記者赴台採訪團，由十名大陸記者組成，包括來自大陸十七家新聞媒體的十八位記者。他們在台北機場受到「海基會」官員的歡迎，並隨即拜會了「海基會」。

「海基會」官員表示，大陸記者赴台採訪團的來訪，是兩岸新聞交流邁出的重要一步。他們將為大陸記者提供必要的協助，並希望通過這次採訪，增進兩岸人民之間的相互了解和友誼。

雲消防局藝術中心 多名華裔藝人獻藝

（溫哥華訊）雲消防局藝術中心，將於九月九日（星期日）下午二時至七時，舉行一場名為「雲消防局藝術中心」的演出。

演出節目包括：雲消防局藝術中心成立週年紀念演出、雲消防局藝術中心成立週年紀念演出、雲消防局藝術中心成立週年紀念演出等。

生日會宴 頤川耆英

（溫哥華訊）頤川耆英，將於九月九日（星期日）下午二時至七時，舉行一場名為「生日會宴」的演出。

演出節目包括：頤川耆英生日會宴、頤川耆英生日會宴、頤川耆英生日會宴等。

成功之途就業培訓中心 中僑菲沙就業培訓中心

（溫哥華訊）由於就業及電腦訓練並重，且缺乏對本地就業情況的了解，「成功之途」就業培訓中心，將於九月九日（星期日）下午二時至七時，舉行一場名為「成功之途」就業培訓中心。

培訓課程包括：成功之途就業培訓中心、成功之途就業培訓中心、成功之途就業培訓中心等。

雲消防局藝術中心 多名華裔藝人獻藝

（溫哥華訊）雲消防局藝術中心，將於九月九日（星期日）下午二時至七時，舉行一場名為「雲消防局藝術中心」的演出。

演出節目包括：雲消防局藝術中心成立週年紀念演出、雲消防局藝術中心成立週年紀念演出、雲消防局藝術中心成立週年紀念演出等。

生日會宴 頤川耆英

（溫哥華訊）頤川耆英，將於九月九日（星期日）下午二時至七時，舉行一場名為「生日會宴」的演出。

演出節目包括：頤川耆英生日會宴、頤川耆英生日會宴、頤川耆英生日會宴等。

成功之途就業培訓中心 中僑菲沙就業培訓中心

（溫哥華訊）由於就業及電腦訓練並重，且缺乏對本地就業情況的了解，「成功之途」就業培訓中心，將於九月九日（星期日）下午二時至七時，舉行一場名為「成功之途」就業培訓中心。

培訓課程包括：成功之途就業培訓中心、成功之途就業培訓中心、成功之途就業培訓中心等。

基督教男青年會 將舉辦四項課程

（溫哥華訊）基督教男青年會，將於九月九日（星期日）下午二時至七時，舉行一場名為「基督教男青年會」的演出。

演出節目包括：基督教男青年會、基督教男青年會、基督教男青年會等。

科學世界 耆英活動

（溫哥華訊）科學世界，將於九月九日（星期日）下午二時至七時，舉行一場名為「科學世界」的演出。

演出節目包括：科學世界、科學世界、科學世界等。



中國江蘇絲綢 品質第一

江蘇省絲綢進出口公司出品，品質第一，信譽第一。公司已與世界上40多個國家和地區建立了業務關係。

主要經營範圍：各種規格的白廠絲、雙宮絲、絹絲、袖絲、落棉、綿球、絲棉、加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花、色織染色及提花和平素的真絲綢、人絲綢、交織綢、合織綢；各式男女童服裝，四季時裝，還有綉衣、晨衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣、內褲、棉衣、襪裝、馬褂、旗袍、披風等；真絲絲織衣有各種領式的長短袖衫、背心、長褲、平腳褲、三角褲、裙子、睡衣，並備有面罩、護中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和刺綉腰帶、雲綿、紮染及各式印花手綉、手繪真絲頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩綉等精品；還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務。

江蘇省絲綢進出口公司
地址：中國，南京，中山東路472號，郵政編碼210002。
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA
ZIPCODE: 210002
TEL: 400552 FAX: 411456
CABLE: CHISICORP NANJING
TELEX: 34107 SLKNCN

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 電話 (604) 669-4165

國內特價機票	香港機票	加東	東南亞精選團
多倫多\$369起 (單程\$199) 卡加利\$179 (單程\$99) 愛民頓\$189 (單程\$109) 滿地可\$349 (單程\$194) 溫哥華\$299 三藩市\$299 洛杉磯\$199起 三晚酒店(\$249) 拉斯維加斯(\$299) 三晚酒店(\$399)	香港機票 加三晚酒店 \$1220(雙人房) 夏威夷精選 七日遊 珍珠港、市內觀光、 檀香山環島遊、 波里尼西亞文化中心 (包自助晚餐) \$799(雙人房) *機票加酒店八天\$700 逢星期六出發	加東 六天精選遊 多倫多、大瀑布、渥太華、 滿地可、魁北克市、 京士頓、千島等 \$540(不包多倫多機票) *多倫多機票\$399起	東南亞精選團 曼谷、馬六甲、香港 十二天觀光遊 \$2498 曼谷、芭提雅 五天超值遊 \$1669 東京、香港 五天縱橫遊 \$1808 虎兒島八天 \$2290

歐洲
14天精選遊 (精選8國14名城) \$2918 (雙人房) 18天廣博遊 (精選11國18名城) \$3318 (雙人房) 11天特惠遊 (精選6國9名城) \$2598 (雙人房) (華人領隊，每星期有團出發)

班芙、路易士湖 卡加利、愛民頓 積士柏六天遊

\$569(雙人房)
逢星期日出發
(包早、午、晚三餐)

介紹幾位時裝設計師

中國時裝要立足於世界服
世界時裝之林。

喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.,
VAN., B.C. V6A 1P4
☎689-5829
電話訂購・專人送貨

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

NANCY 431-8843 (英語)
WENDY 431-8850 (粵語)

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

車保險·房屋樓
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

先嚴鄭公齊享之喪經於一九九二年九月
四日上午十時假座天主教聖方濟堂舉
行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園
叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花園
並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均
感謹此哀

孤子灼新媳婦徐韻馨
孤女灼娥婿一鄭有欣
灼婷
灼芳婿徐永光

先慈黃門馬碧華太夫人之喪經於
九九年八月廿九日(星期六)
下午一時假座晴士黨(安息堂)
殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬
海墓園

哀謝

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈時儀
並親臨執紼素車隨送高誼隆情
叨蒙

感謹此哀

訃告

縣旗溪人不幸
月四日下午一
保祿醫院積悶
等隨侍在側親
擇於九月九日
二時假座格蘭
殯儀

本館為華裔人士服務已多年。對華裔家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，適合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢。

問我有長小

願人無短壽

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

.....

Burnaby, B.C. Ph. (604) 298-0
V5G 1L2 手提: (604) 351-3

DRINKING DRIVING
COUNTERATTACK

稱多方面有新突破

穩定一頭 放開一片

科委體改委定措施
實行科技人才分流

調整科技組織結構轉向市場軌道

【中新社北京六月一日電】中國科技體制改革將邁出重大的一步：實行科技人才分流和組織結構調整。

今後五年內，將有人大批科技人才和科研機構向經濟建設和市場軌道，興建科技企業、發展高科技產業、開拓與新興科技產業有關的新興第三產業。

國家科委和國家體改委近日聯合研究制定了《關於分流人才、調整結構、進一步深化科技體制改革的若干意見》。文件確定這次分流和調整的重點是：全國縣以上獨立科研院所，包括各類基礎研究機構、技術開發機構、社會公益機構和科技服務機構、企業技術開發中心、工程建設和重大項目的科技攻關和提供分配保障和集中穩定支持。

其中全國優秀人才，保持一只能在國際前沿技術的精幹隊伍，按照少而精的原則，重點裝各學科的技術開發機構，成

領域達到國際水平和國內領先水平的機構，通過增加財政撥款，在科研經費、實驗手段和其他物質條件方面給予其他保障，從總體上形成適應新科技革命的縱深配置和布局。

文件確定，技術開發機構要面向經濟，多與分行，加快企業化、集團化、產業化進程，使數以千計的技術開發機構，成

構調整十個左右，諮詢中心、十個生產力促進中心、國家科委和體改委的這份文件就擴大科技企業、落實人才政策、改革現行分配體制問題提出了具體要求。文件提出的，三五年內，力

三產業過渡。今年將選擇有條件

各國貨幣圍繞馬克團團轉

縱橫談

世界外匯市場上星期經歷了巨大波動後，歐共體財政部長舉行了會議。會議作出即使用法國二十日舉行的公決否決了馬斯特里赫特條約，歐洲貨幣聯盟也維持不變的承諾。

德國則助於穩定市場人心，但成效多大仍不得而知。至於其他國家，不會再提高利息。這些多步，最近則是吃盡了苦頭。在必須對大勢變遷採取深遠的改變。這工作出於必要大已起了遲滯作用。

通脹上升至百分之四就使聯邦儲備銀行大驚失色，不惜一再提高利率。這一貫的政策使馬克幣值得保持堅挺。從六十年代以四馬克才兌一美元至現在一點四馬克兌一美元，可見這政策確有成效。

歐洲人面臨抉擇

馬克也因而成爲歐洲貨幣聯盟中的中心貨幣。對歐洲聯盟中的其他國家來說，這利弊參半，最近則是吃盡了苦頭。在必須對大勢變遷採取深遠的改變。這工作出於必要大已起了遲滯作用。

德國財政部長魏格爾曾增長預計只得百分之二點五預測相差了的數字證實。工業月份比六月份減少百分之十，前更是下降百分之廿計。此前兩個月減計險達衰退。是起來對於息口問題，不高的。這迫使德國

物文展互盼典慶宮故
來人故雨風口港雄高

個，同時可供一百三十八艘船靠泊。記發問不斷拍照。

鄒家華昨赴西歐

訪問意西荷三國

、荷蘭進行正式訪問。、電子等領域的互補性。在

德國今年的經
五，這同原來
採訪時說，這次訪
意大利、西班牙和荷
馬德里舉行的第十
屆世界能源大會。

他說，鄧小平南巡談話之後，中國加快了改革開放的步伐

經濟發展速度加快
在擴大開放的方針

【法新社北京日電】《中國日報》

施君玉

勢，在經濟技術合作方面有很大的互補性。例如中國同意大利

中國

...

遠東戲院

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

如果你係一位唔滿足於
時下氣候嘅年青人.....

黑玫瑰對黑玫瑰

梁家輝

不如試吓

反叛時空

亂世佳人

三舞駒

邵美琪

黃韻詩

馮寶賢

梁朝偉

六十年代潮流花旦多羅羅
今日搬晒出嚟同你玩盡佢!

副片 **明月照尖東** 黎明 張學友 關之琳
 星期五、六 九〇年全新創作 中文板 PLAY BOY
 11:25 pm 封面女郎 飛鳥妹美・光友三牙子
 午夜場 舢舨92 慢鏡逐對寫真

是澳洲米

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

特平廉價機票

來回台北 (聯合航空) 由西雅圖出發	\$1150
來回香港 (聯合航空) 由西雅圖出發	\$1110
來回香港 (加航、國泰航空) 直航飛機	\$1285
來回胡志明市一河內 (KE)	\$1340
來回多倫多機票	\$368
來回卡加利機票	\$179
來回溫尼辟機票	\$289
來回愛民頓機票	\$189
LAS VEGAS 住宿 PALACE STATION 大酒店 4 晚 雙入房	\$325

★本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢

中國精選團

- 一 京桂線 9 天遊：香港→廣州→桂林→北京→廣州→香港 (逢星期三、五、日) \$998.00
- 一 絲綢之路 11 天遊：香港→廣州→蘭州→嘉峪關→敦煌→柳園→吐魯番→烏魯木齊→廣州→香港 \$1573
- 一 長江三峽 21 天遊：香港→廣州→桂林→昆明(石林)→成都→重慶→宜昌→武漢→北京→上海→杭州→廣州→香港 \$2348
- 一 西藏 11 天遊：香港→廣州→成都→拉薩→喀什→拉薩→成都→廣州→香港 \$1773

★歡迎旅客包團旅遊並可自選定路線、出發日期、酒店要求等。六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

東南亞精選遊

- 一 星馬泰 10 天遊：香港→新加坡→馬來西亞→泰國→香港 (每週均有團出發) \$1125

竭誠為君提供下列服務

- 美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及
- 星、馬、泰、越南旅行團及香港至廣州直通火車票及
- 香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險
- 中國內地機票火車票、船票及各類長短線中國旅行團
- 中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房

辦理：加拿大買單、中國提貨

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實、提貨方便、信譽可靠、中國境內提貨點共 42 個城市。

地址：百老匯西街 556 號

V5Z 1E9

電話：溫哥華區 (604) 872-8787

將假列治文河文園酒店 加自由黨卑詩黨 舉行開幕代表會

席出等甸力祈領黨國全

哥華訊 (溫哥華訊) 自由黨卑詩黨將於九月九日(星期三)下午一時至三時，在列治文河文園酒店舉行開幕代表會。

該黨部開幕代表會，屆時將有卑詩省各區代表參加。

大自由黨全國黨領新力甸將親自出席。

與會人數之多，將打破紀錄。

自由黨加拿大全國總部重要幹部，在上述同一大酒店會議後，舉行卑詩省中央黨部正式成立開幕典禮。

代表大會主題為「準備今年大選」，亦計劃舉辦多項政策及政綱小組研討會。

加拿大自由黨將於九月十三日召開全國代表大會，改選中央黨部新成員，以應付大選。

查詢電話：二七八五零八五

Dr. Suresh Kumar 或 Leonore Copland。

該公司無論在財政運作及日常服務，都符合大眾之利。

居民代表認為，ICBC 隸屬省政府其中一個公營機構，省府應進行緊密監督工作，保證該公司無論在財政運作及日常服務，都符合大眾之利。

ICBC 收緊賠償政策，杜絕新志強調，向及憲制問題，向省議員反映意見。

討論氣氛非常熱烈。會後，省議員

對華裔居民積極關心，加拿大本土問題，極為讚賞。

茶敘由小山區健康社區委員會主辦，參加者包括華裔人士。

每週一晚上七時半，社區工作員譚卓全假細街 3981 號小

山區街坊會聯絡。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

八日：聽覺測驗。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

廿九日：義工訓練。歡迎耆英踴躍參加，費用全免。

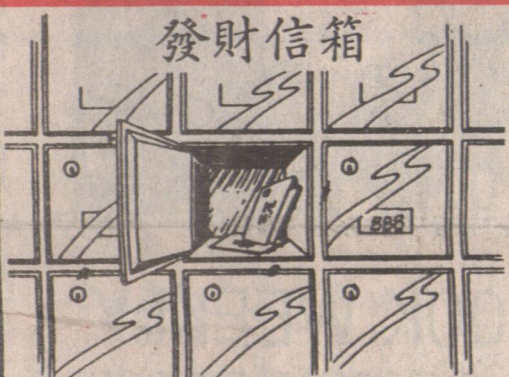
每日由上午十時至十二時。

士達孔拿社區中心四個耆英專題講座

(雲訊) 士達孔拿社區中心耆英專題講座，將於九月八日(星期日)下午二時至四時，在士達孔拿社區中心舉行。

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局



Air Mail Par avion

文件翻印

全面性服務：

- 快遞、郵包、掛號
- 新舊銀紙、及硬幣
- 集郵中心旅行支票
- 各國匯票、高速電匯
- 圖文傳真、大小過膠
- 証件照片、即影即有



新設中醫理療諮詢

李道忠中醫師主理

柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

- 招牌老
- 美味白油腸
- 特製珍肝腸
- 真正鴨肝腸
- 五香臘肉
- 頂靚大臘鴨
- 甜味牛肉干
- 辣味牛肉干

本廠製造 特聘名師 品質優良 馳名國際 衛生官督 駐廠加美 通商無阻 各大商號 均有代售 函索即寄 歡迎代理

雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：本機構定於九月十三日(星期日)下午一時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各部數目，並有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行爲盼。此佈

民治黨駐加總支部
雲埠支部 達權支社同啓
實業部 體育會
一九九二年九月一日

LUMBERLAND

裝修部 (免費估價)

INSTALLATIONS LTD.

瀝清沙石頂
瀝清紙頂
10年、20年及30年保證

鋁質外牆板
保暖玻璃窗
電動車房門
及各類裝修工程

歡迎詢問：HARVEY CHOW 周先生(華人代表)
傳呼：735-0875 2710 KASLO STREET.
住宅：254-3098 VAN 254-1210

廖盛昭 窗飾公司

酬賓大減價

電話：253-4566

S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

夏季大特價

飯廳七件頭 \$999

意大利梳化三件頭 \$1888

本公司仍有大量錄影機、電視、微波爐、雪櫃爐頭、燈飾、客廳飯廳傢俬、廚房及各類家庭傢俬、電器用品，應有盡有

華聲錄影·傢俬·電器公司

DC VIDEO · FURNITURE & APPLIANCES

憑此廣告，可獲以上特價優待
648 E. HASTINGS ST.
251-1020

中央冷暖電器

24小時服務
電話：251-1505

修理裝置 政府牌照

大小凍房 · 熱水暖氣
冰櫃凍櫃 · 冷氣機
雪櫃爐頭 · 暖氣機
乾洗衣機 · 熱水箱
洗碗碟機 · 各種電器

凍房電器

PLIANCE SERVICE
STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

修理

離貨店 · 家庭電器
大小凍房 · 洗碗機
乾洗衣機 · 爐頭雪櫃

計 · 空氣調節 ·

